Организация Объединенных Наций A/C.5/69/10

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
29 October 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят девятая сессия
Пятый комитет
Пункт 144 повестки дня
Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций

Письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 29 октября 2014 года на имя Председателя Пятого комитета

Имею честь настоящим препроводить письмо Председателя Шестого комитета Тувако Натэниела Манонги по вопросу об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций (см. приложение).

(*Подпись*) Сэм К. **Кутеса**

14-63514 (R) 291014 291014

Просьба отправить на вторичную переработку

Приложение

Имею честь обратиться к Вам письменно по пункту 114 повестки дня, озаглавленному «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций».

Хотел бы напомнить, что на своем 2-м пленарном заседании 19 сентября 2014 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета передала вышеуказанный пункт повестки дня на рассмотрение одновременно и Пятому, и Шестому комитетам. В пункте 44 резолюции 68/254 Ассамблея предложила Шестому комитету рассмотреть правовые аспекты доклада, который должен быть представлен Генеральным секретарем, без ущерба для роли Пятого комитета как главного комитета, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы.

Шестой комитет рассматривал данный пункт на своем 16-м пленарном заседании 21 октября 2014 года, а также в ходе неофициальных консультаций, состоявшихся 21, 22, 23 и 24 октября. Помимо доклада Генерального секретаря об администрации правосудия в Организации Объединенных наций (A/69/227) на рассмотрении Комитета находился доклад Совета по внутреннему правосудию (A/69/205), включая содержащиеся в его приложениях меморандумы соответственно судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и судей Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, и доклад Генерального секретаря о деятельности Канцелярии Омбудсмена Организации Объединенных Наций и посредников (A/69/126). Хотел бы обратить Ваше внимание на ряд конкретных вопросов по правовым аспектам указанных докладов, обсуждавшимся в Шестом комитете.

Делегации поблагодарили Генерального секретаря за его всеобъемлющий доклад, представленный в соответствии с резолюцией 68/254, а также за приводимые в нем факты и цифры о работе различных элементов системы. Делегации с удовлетворением отметили, что все элементы системы, как представляется, функционируют и дают ожидаемые от них результаты.

По вопросу о привилегиях и иммунитетах судей (см. A/69/227, приложение V) делегации поддержали предложение Генерального секретаря об уточнении — для удобства пользования – объема иммунитетов судей в статутах Трибуналов. Вместе с тем делегации отметили, что с точки зрения существа вопроса предложения не выходят за рамки подтверждения существующего правового положения и не дают ответа на озвученные судьями проблемные вопросы, которые вкратце изложены в меморандумах судей и которые были поддержаны Советом по внутреннему правосудию (см. A/69/205). Делегации напомнили, что предоставление привилегий и иммунитетов по международному праву должно соответствовать функциям, которые выполняет лицо, выступающее в своей работе от имени Организации Объединенных Наций. С учетом того, что судьи обоих типов выполняют одинаковую работу в интересах Организации Объединенных Наций, сложно понять, почему иммунитеты, которыми пользуются судьи Трибунала по спорам на основании раздела 18 Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций столь разительно отличаются от иммунитетов судей Апелляционного трибунала по разделу 22. Было высказано предположение, что некоторые различия могут быть обусловлены тем, что судьи Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций — в отли-

чие от судей Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, которые выполняют свои официальные обязанности только в течение ограниченного периода времени, — работают в своих местах службы на полнозанятой основе, как и другие должностные лица Секретариата. Однако другие различия, такие как защита от ареста и неприкосновенность документов, которыми пользуются в силу раздела 22 Конвенции судьи Апелляционного трибунала, но не судьи Трибунала по спорам, подпадающие под действие раздела 18, как представляется, менее понятны. Делегации задали вопрос о том, возможна ли в правовом отношении бóльшая согласованность иммунитетов судей обеих групп при полном соблюдении решения Генеральной Ассамблеи о том, что любое изменение иммунитетов судей не должно влечь за собой изменения их существующего ранга и условий службы. В этой связи Комитет рекомендует обратиться к Генеральному секретарю с просьбой о проведении анализа вопроса о гармонизации и представить предложение Генеральной Ассамблее при следующем рассмотрении данного пункта повестки дня.

По вопросу о кодексе поведения внештатных юридических представителей (см. A/69/227, приложение VI) делегации поблагодарили Генерального секретаря за проект, приводимый в приложении VI. С учетом цели данного кодекса — заложить стандарты поведения лиц, выступающих в качестве представителей в разбирательстве дел в трибуналах, делегации усомнились в целесообразности отдельного кодекса, предназначенного исключительно для юридических представителей, не являющихся штатными сотрудниками Организации Объединенных Наций. Делегации отметили также необходимость прояснения вопросов, касающихся полномочий на обеспечение соблюдения данного кодекса, включая взаимосвязь между кодексом и другими дисциплинарными механизмами, которые могут применяться. Было подчеркнуто, что стандарты соответствующего поведения адвоката в той или иной ситуации, рассматриваемой в трибуналах, аналогичны, и судье будет трудно применять отличающиеся стандарты, закрепленные в другой правовой базе, в зависимости от профессиональной принадлежности лица, выступающего в качестве юридического представителя. Делегации напомнили, что и судьи Трибунала по спорам в своем меморандуме, представленном шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи (см. A/68/306, приложение II), и Совет по внутреннему правосудию высказались в пользу единого кодекса, применимого к юридическим представителями всех типов, выступающих в трибуналах. В порядке напоминания было отмечено, что Шестой комитет в своем письме на имя Председателя Пятого комитета на шестьдесят восьмой сессии (A/C.5/68/11), подчеркнул, что в интересах обеспечения четкости и предсказуемости, ко всем лицам, выступающим в качестве юридических представителей, должны применяться одни и те же стандарты профессионального поведения. Вместе с тем делегации признали, что Ассамблея в своей резолюции 67/241 просила Генерального секретаря представить предложение по кодексу поведения внешних юрисконсультов. Тем не менее, они сочли целесообразным повторно рассмотреть этот вопрос с целью сведения воедино в одном тексте стандартов, которым надлежит следовать сотрудникам, выступающим в качестве юридических представителей, с одной стороны, и внешним юридическим представителям, с другой, не вмешиваясь при этом в другие сферы дисциплинарных полномочий.

Относительно предлагаемых поправок, касающихся квалификации судей (см. A/69/227, приложение IV) делегации с удовлетворением отозвались о предлагаемых изменениях, которые позволят привлекать более широкий круг кандидатов и расширят профессиональный ресурс, представленный в Трибунале, как было предложено Советом по внутреннему правосудию в его докладе шестьдесят восьмой сессии (A/68/306). Вместе с тем одни делегации поинтересовались, не будет ли предлагаемый текст слишком сложным для практического применения. Другие делегации напомнили, что при принятии статута Апелляционного трибунала Генеральная Ассамблея сделала особой акцент на необходимости наличия практического судебного опыта. Они выразили обеспокоенность по поводу того, что в предлагаемом новом варианте статьи 3 учет академического опыта может отодвинуть на задний план рассмотрение практического судебного опыта.

Комитет рекомендует изменить формулировку предлагаемой поправки к статье 3 (приводимую в документе A/69/227, приложение IV) следующим образом:

3. Для того чтобы иметь право быть назначенным судьей, лицо должно:

a) иметь высокие моральные качества и быть беспристрастным;

b) обладать по меньшей мере совокупным 15-летним опытом судебной деятельности в области административного права, трудового права или эквивалентной деятельности в рамках одной или нескольких национальных или международных правовых систем. Соответствующий академический опыт в сочетании с практическим опытом в области арбитража или эквивалентной системы может учитываться в зачет как **пять** из 15 лет квалификационного срока; ~~**По меньшей мере пять из 15 лет судья должен работать в суде или трибунале, располагающем в существенном объеме апелляционной юрисдикцией;**~~

c) свободно, как устно, так и письменно, владеть по меньшей мере одним из рабочих языков Апелляционного трибунала. ~~**и, в случае назначения, быть достаточно здоровым для эффективного выполнения своих должностных обязанностей в течение всего предложенного срока назначения.**~~

Делегации приветствовали предложение Генерального секретаря относительно механизма для рассмотрения потенциальных жалоб согласно кодексу поведения судей Трибуналов (см. A/69/227, приложение VII) и выразили свое согласие в основном с предложенным текстом. Вместе с тем были заданы вопросы по ряду детальных положений. Было отмечено, что в пунктах 1 и 5 по-разному описывается сфера применения механизма. Если в пункте 1 говорится об утверждениях относительно «проступка или недееспособности того или иного судьи» в целом, то в пункте 5 речь идет о вопросе о «недееспособности или проступке при исполнении официальных функций» и далее сфера применения механизма расширяется фразой «или, в более общем плане, поведении, неприличествующем судье трибуналов». Одни делегации сочли необходимым положение о конфиденциальности и/или предании гласности в той или иной форме хода разбирательств, особенно по делам, в которых утверждения о проступке были признаны безосновательными. Другие делегации выразили озабоченность по поводу того, что механизм рассмотрения жалоб, предлагае-

мый в пункте 7, распространялся бы и на нарушения Правил о персонале и Положений, регулирующих статус, основные права и обязанности должностных лиц, не являющихся должностными лицами Секретариата, и экспертов в командировках, которые были введены в действие — и могут быть в любое время изменены — не Генеральной Ассамблеей, а Генеральным секретарем как одной из сторон разбирательства. В этой связи они предложили исключить эту часть из пункта. Некоторые делегации выразили сомнение по поводу необходимости регулировать поведение других лиц, представляющих жалобщика или судью во время разбирательства, о чем говорится в пунктах 9 и 16 проекта кодекса. Делегации поддержали также предложение изменить заглавие следующим образом: «Механизм для рассмотрения жалоб по поводу якобы имевших место проступке или недееспособности судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций». Комитет рекомендует обратиться к Генеральному секретарю с просьбой представить на его следующей сессии пересмотренный проект с учетом внесенных предложений.

Комитет принял к сведению информацию по вопросу о компенсации морального ущерба, предоставленную по просьбе Генеральной Ассамблеи в докладе Генерального секретаря (A/69/227) . Делегации сослались на установившуюся практику Трибуналов и их предшественника — Административного трибунала Организации Объединенных Наций по этому вопросу, о которой сообщил Генеральный секретарь в своем докладе, представленном Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии (A/68/346), а также на результаты проведенного Генеральным секретарем обследования практики других международных и национальных трибуналов в этой области (A/68/346). Было отмечено, что понятие «компенсация», содержащееся в подпункте (b) пункта 5 статьи 10 статута Трибунала по спорам и в подпункте (b) пункта 1 статьи 9 статута Апелляционного трибунала, охватывает целый набор видов ущерба, но не допускает присуждения Трибуналами показательных или штрафных убытков (см. пункт 7 статьи 10 и пункт 3 статьи 9, соответственно). Некоторые делегации выразили обеспокоенность тем, что в некоторых случаях Трибуналы присуждали компенсацию за моральный ущерб, даже несмотря на отсутствие существенных доказательств такого ущерба, исходя из того, что, как они устанавливали, право на компенсацию возникает просто в силу квалифицирования ими нарушения прав сотрудника как серьезного. Эти делегации предложили урегулировать этот вопрос внесением следующих поправок в подпункт (b) пункта 5 статьи 10 статута Трибунала по спорам и в подпункт (b) пункта 1 статьи 9 статута Апелляционного трибунала:

Статут Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций

Пункт 5 статьи 10: «В своем решении Трибунал по спорам может распорядиться только …».

Подпункт (b) пункта 5 статьи 10: «компенсация за ущерб, подтвержденный доказательствами, …».

Статут Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций

Пункт 1 статьи 9: «В своем решении Трибунал по спорам может распорядиться только…».

Подпункт (b) пункта 1 статьи 9: «компенсация за ущерб, подтвержденный доказательствами, …».

По вопросу о возможности обжалования промежуточных или предварительных решений и постановлений согласно положениям статутов Трибуналов и последствий этого аспекта для деятельности Трибунала по спорам Комитет принял к сведению информацию, предоставленную Генеральный секретарем и Советом по внутреннему правосудию. Делегации поблагодарили Совет по внутреннему правосудию за детальный анализ соответствующей правовой практики. Некоторые делегации придерживались того мнения, что оптимально этот вопрос можно урегулировать внесением изменений в соответствующие статьи статутов обоих Трибуналов с целью прояснения того, что в целом определения могут обжаловаться, как и решения, за исключением постановлений и определений, касающихся ведения дела, с тем чтобы Трибуналы могли продолжать свою работу, не дожидаясь окончательного решения Апелляционного трибунала. Эти делегации предложили изменить формулировку пункта 3 статьи 11 и соответствующую статью в статуте Апелляционного трибунала, включив в первое предложение пункта 3 статьи 11 статута Трибунала по спорам слова «и постановления» после слова «решения» и добавив в конце данного подпункта предложение, гласящее следующее: «Постановления и определения, касающиеся ведения дела, подлежат исполнению незамедлительно».

Касательно предложения Генерального секретаря о продлении мандата судей ad litem до декабря 2015 года делегации приняли к сведению, что продление срока полномочий трех судей ad litem, которое позволит сохранить численность полнозанятых судей, разбирающих текущие дела в Трибунале по спорам, в шесть человек, является необходимой временной мерой, направленной на обеспечение непрерывности работы в части отправления правосудия. Сославшись на предыдущий доклад Совета по внутреннему правосудию (A/67/98) и ранее состоявшееся рассмотрение вопроса в Шестом комитете в 2012 году (см. A/C.5/67/9), делегации вновь выразили озабоченность по поводу правовых аспектов сложившейся ситуации и подчеркнули необходимость изыскания долгосрочного решения вопроса о составе Трибунала по спорам, которое обеспечило бы стабильно эффективное функционирование формальной системы. Комитет рекомендует, включить данный вопрос в предусмотренную промежуточную оценку, в рамках которой по предложению Генерального секретаря будут охвачены также системные вопросы функционирования системы отправления правосудия и потребности в ресурсах.

Шестой комитет принял к сведению информацию, предоставленную Генеральным секретарем по просьбе Генеральной Ассамблеи в докладе о деятельности Канцелярии Омбудсмена Организации Объединенных Наций и посредников (A/69/126), касательно рассмотрения жалоб внештатных сотрудников и с удовлетворением отметил особую заинтересованность в решении этого вопроса, проявленную Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам. Делегации напомнили о том, что, как неоднократно подчеркивал Шестой комитет, Организация Объединенных Наций должна

обеспечивать, чтобы эффективные средства защиты были доступны для всех категорий персонала Организации Объединенных Наций, и Шестой комитет рекомендовал рассмотреть этот вопрос в рамках запланированной промежуточной оценки. В этой связи делегации напомнили также, что Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря в кратчайший срок после всесторонних консультаций обеспечить вступление в силу нового круга ведения Канцелярии Омбудсмена Организации Объединенных Наций и посредников.

Касательно круга ведения промежуточной оценки Шестой комитет просил внести изменения в перечень документов, подлежащих рассмотрению независимыми экспертами (см. A/69/227, приложение II, пункт (d)), чтобы охватить также результаты обсуждений в Шестом комитете на предмет правовых аспектов пункта повестки дня, озаглавленного «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций», как это предусмотрено Генеральной Ассамблеей и отражено в письмах Председателя Шестого комитета на имя Председателя Генеральной Ассамблеи.

Делегации с обеспокоенностью отметили сложности, создавшиеся для системы отправления правосудия в результате того, что заявители сами представляют свои интересы, как сообщили трибуналы и Генеральный секретарь. Комитет приветствовал все усилия, приложенные, как сообщили различные подразделения системы отправления правосудия, для информирования персонала об имеющихся источниках правовых и иных консультационных услуг и о возможностях заручиться представительством в рамках системы. Делегации также настоятельно призвали Секретариат продолжать представлять информацию о роли и функционировании различных компонентов системы и обеспечиваемых ею возможностях в плане урегулирования жалоб, связанных с рабочим процессом. Комитет призвал все стороны в трудовых спорах прилагать все усилия к тому, чтобы урегулировать их на раннем этапе в рамках неформальной системы, без ущерба для права каждого сотрудника представить жалобу также на рассмотрение в рамках формальной системы.

Комитет с удовлетворением отметил информацию о недавнем и продолжающемся усовершенствовании поискового сервера трибуналов. Наличие полной и точной информации о судебной практике трибуналов и обеспечение легкого доступа к ней имеют важное значение с юридической точки зрения, поскольку это позволяет персоналу и руководству, равно как и любому лицу, действующему в качестве юридического представителя, осведомляться о последних событиях, связанных с судебной практикой, устанавливать прецеденты, которые могут служить ориентиром для оценки других дел, и лучше понять соответствующие правила и положения, применяемые трибуналами.

Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее включить пункт «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций» в предварительную повестку дня ее семидесятой сессии.

Буду признателен за доведение текста настоящего письма до сведения Председателя Пятого комитета и распространение его в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 144 повестки дня, озаглавленному «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций».

(*Подпись*) Тувако Натэниел **Манонги**
Председатель Шестого комитета
на шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи